

L' aksesibilité univêrsêl :  
Un angajeman de la Ville de Montréal  
Dê réalisation significativ

**Tabl dê matiêr**

|                                                                |                                    |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Leksik.....                                                    | 2                                  |
| Mo du mêt.....                                                 | <b>Erreur ! Signet non défini.</b> |
| Mo de Marie-Andrée Beaudoin.....                               | 8                                  |
| L' aksêbilité univêrsêl s' ê pour tou le mond.....             | 10                                 |
| Kêlke réalisation montréalêz.....                              | <b>Erreur ! Signet non défini.</b> |
| L' aksêbilité dê z' imebl é dê lieu publik .....               | 13                                 |
| L' aksêbilité dê program, dê sêvis é de l'anploi .....         | 16                                 |
| L' aksêbilité dê komunikasion munisipal é de l' informasion .. | 18                                 |
| La sansibilizasion é la formasion .....                        | 20                                 |
| Dê z' éléman ki fasilite lê projê.....                         | 22                                 |
| Lê konêsans é savouar fêr êsansiel dê z' organism.....         | 23                                 |
| Krédi.....                                                     | <b>Erreur ! Signet non défini.</b> |



## **Lêksik**

### **Aksêsibilité univêrsêl**

Aksê a tou lê batiman  
a tou lê program  
é à tout lê z'information pour tou le mond .

### **Anbliop**

Une pêson anbliop ê t'une pêson ki voua peu .

### **Odision**

L'odision ê t'un mékanism a l'intérieur de l'orêy .  
L'odision nou pêmê d'antandr .

### **Arondisman**

Group de kartié de la Ville de Montréal  
dirijé par un konsêy .  
Lê sêvis de baz de la vil son jéré par l'arondisman .  
Par êgzanpl :  
Lê louazir  
lê bibliotêk  
la kolêkt dê déchê  
é la kolêkt du resiklaj son jéré par l'arondisman .

### **Bato pavé**

Androua ou le trotouar dêsan vêr la ru .

### **Komitê de viji**

Komitê de la Ville de Montréal .  
Se komitê regroup environ 20 pêson .  
Sê pêson s'asur ke l'aksêsibilité univêrsêl ê rêspêkté .

### **CRADI**

Komitê réjional dê z'asosiasion  
pour la défisians intêlêktuêl .



**Dal taktil**

Dal spésial k' on n' instal o bor dê bato pavé .  
Sê dal son kouvêrt de petit bos .  
Lê bos êd lê pêson  
ki on dê limitasion vizuêl  
a mieu trouvé lê z' androua  
ou êl peuv travêrsé .

**e-Cité/311**

Sêrvîs ou on konpoz le 311 par téléphone  
pour avouar rapidman dê z' informasion  
sur lê sêrvîs de la Ville de Montréal .

**Feu a dékont numérik**

Feu de sirkulasion ki montr  
konbiin de segond il rêst pour travêrsé .

**Limitasion fonksionêl**

La pêson ki a dê limitasion fonksionêl  
a de la difikulté a réalisé sêrtên tach ou aktivité  
a coz d' une inkapasité .

**Munisipalité**

Vil dirijé par dê z' élu .

**Né de march**

Bor dê march dan z' un n' êskalié .

**Partisipasion sitouayên**

Partisipasion dê sitouayiin  
dan lê z' afêr ki konsêrn la vil .  
Par egzanpl :  
Partisipasion a une asanblé du konsêy munisipal .



## **Plan d'aksion**

Le plan d'aksion ê t'êgzijé par la Loi *assurant l'exercice des droits des personnes handicapées en vue de leur intégration scolaire, professionnelle et sociale*.

Lê munisipalité douav ékrire se k'êl prévoua fêr pour l'aksèsibilité univêrsêl o kour de l'ané .

## **RAAMM**

Regroupman dê z'aveugl é anbliop du Montréal métropolitin

## **ROPMM**

Regroupman dê z'organism de promosion du Montréal métropolitin

## **Sêrvis santro**

Ansanbl dê sêrvis de baz de la vil .

Par êgzanpl :

Sêrvis de sékuriyé insandi

Polisié

Komunikasion

Transpor

## **Somê de Montréal**

Rankontr ki a u lieu an Juin 2002

antr dê sitouayiïn é dê z'êlu de la Ville de Montréal .

Gras a sêr réunion

la Ville de Montréal a komansé

a organisé pluzier sêrvis é program

pour l'aksèsibilité univêrsêl.



### **Sintêz vokal**

Sistêm ki pêrmê de transformé se ki ê t'ékri an son .

Lê pêson avegl utiliz se sistêm .

Par êgzanpl :

Dan z'un n' asanser

il i a un son chak foua ke l'asanser chanj d'étaj .

### **Vizion**

La vizion ê t'un mékanism a l'intérieur de l'ey .

La vizion nou pêrmê de vouar .



## Mo du mêt

Depui kêlke z' ané  
la Ville de Montréal aji bokou pour l'aksêsibilité univêrsêl.

An Juin 2002  
lor du Somê de Montréal  
lê z' élu de la Ville de Montréal  
on promi de réalisé l'aksêsibilité univêrsêl.

Bokou de jan  
on mi ler z' idé é ler êkspêrtiz an komun :  
➤ Lê z' arondisman  
➤ lê sêvis santro  
➤ no partenêr dê z' asosiasion de pêson andikapé

An Décembre 2005  
le gouvêrneman du Québec a oblijé lê munisipalité  
a avouar un plan d'aksion.

La Ville de Montréal avê déjà réalisé pluzier projê util.  
Depui êl kontinu dan le mêm sans.

Tou lê sêvis de la Ville de Montréal  
son t' angajé a rêspêkté l'aksêsibilité univêrsêl.

La vil fê dê z' êfor pour randr aksêsibl :  
➤ lê z' imebl de la vil  
➤ lê lieu publik  
➤ la kultur  
➤ lê louazir  
➤ l' anploua  
➤ lê komunikasion é l' informasion  
➤ l' akey dê sitouayiin é dê sitouayên



L'objêktif de la Ville de Montréal  
ê ke tou lê sitouayiin é lê sitouayên  
profit d'une vil de plu z'an plu aksêsiabl.

Montréal chanj peu a peu  
gras o partenêr ki s'ajout chak ané.

Lê partenêr se transmêt l'informasion é l'antouziasm.

Le mêt de Montréal,

Gérald Tremblay



## Mo de Marie-Andrée Beaudoin

Lê z' élu de la Ville de Montréal on t' une priorité .  
Ler priorité ê l' aksêsibilité univêrsêl.

Sê dêniêr z' ané  
lê z' élu on mi ankôr plus d' êfor  
pour rêspêkté ler promês .  
Ojourd' ui ler travay ê rékonpansé .  
Bokou d' inisiativ varié son réalisé a Montréal .

Lê 19 arondisman é lê 15 sêvis santro  
on komansé dê projê  
ou kontinu dê projê d' aksêsibilité univêrsêl.

Sê projê konsêrn l' aksêsibilité :

- dê z' imebl
- dê sêvis
- dê program
- de l'anploua
- dê komunikasion de la vil

Chak ané pour réalisé sê projê  
Montréal a bezouin :

- de pêrson
- de matériêl
- d' arjan

Lê projê se fon avêk dê z' organism ki travay pour lê  
pêrson ki on dê limitasion fonksionêl.

Une kolaborasion êksêptionêl s' ê développé  
antr sê z' organism é la vil .

Lizé lê prochên paj .  
Vou pouré vouar lê projê d' aksêsibilité univêrsêl  
réalisé par la Ville de Montréal .



Tout pèrson peu konsulté sèt brochur.

Vou pouvé avouar sèt brochur an d'otr forma :

- Bray
- Gro karaktêr
- Vêrsion sonor

Je remêrsi sinsêrman tout lê pèrson é tou lê z' organism  
ki travay a randr Montréal plu z' aksêsiabl.

Bone lêktur !

La rêsponsabl o komité êgzékutif  
du développman sosial é komunotêr ,

Marie-Andrée Beaudoin



## **L'aksèsibilité univêrsêl, s'ê pour tou le mond**

Tout pêrson peu vivr d'ê limitasion dan sa vi.

Lê limitasion peuv t'êtr :

- tanporêr ou pêrmanant
- léjêr ou sévêr

Lê limitasion peuv touché :

- la mobilité
- la vizion
- l' odision
- lê kapasité intêlêktuêl.

On peu rankontré d'ê z' obstakl kan :

- on nê
- on n' a un n' aksidan
- on viêyi
- on n' ê t' une famiy avêk d'ê trê jen z' anfan .

Lê limitasion rand difisil sêrtên z' aktivité de tou lê jour .

Lê limitasion réduiz la partisipasion sitouayên d'ê pêrson .

La Ville de Montréal souêtr

ke tou lê sitouayiin puis profité de maniêr égal :

- d' un batiman
- d' un lieu publik
- d' un program
- d' un sêrvis
- d' une informasion.

Pour sêtr rêzon la vil adopt l' aksèsibilité univêrsêl.

Lê z' arondisman é lê sêrvis santro douav :

- réduire lê z' obstakl
- éliminé lê z' obstakl
- évitê de krêé d'ê z' obstakl



## Kêlke réalisasion montréalêz

### L'aksêsibilité univêrsêl

konsêrn prêsk tou lê sêrvîs de la vil .

Montréal a chouazi de regroupé  
lê z'intêrvansion ki viz l'aksêsibilité univêrsêl  
an 4 katégori :

- l'aksêsibilité dê z'imebl é dê lieu publik
- l'aksêsibilité dê program ,dê sêrvîs é de l'anploua
- l'aksêsibilité dê komunikasion munisipal  
é de l'informasion
- la sansibilizasion é la formasion .

Pour chakune de sê katégori  
la vil tant de prandr an kont :

- lê limitasion vizuêl
- lê limitasion oditiv
- lê limitasion motris
- lê limitasion intêlêktuêl

La vil veu fêr la promosion de l'aksêsibilité univêrsêl.

La vil veu osi réalisé l'aksêsibilité univêrsêl.

La vil kolabor toujours avêk lê z'asosiasion de Montréal ki  
reprézant lê pêrson êyan dê limitasions fonksionêl.

Sê z'asosiasion é la vil travay ansanbl  
pour biin konprandr lê bezouin dê sitouayiin .  
Il vel trouvé dê solusion ki fasilite la vi  
san krée d'obstakl .

Lê z'arondisman é lê sêrvîs santro on t'osi dê projê .

La vil fê le liin antr tou sê projê .

La vil ankouraj le dévelopman dê konêsans  
é dê savouarfêr pour l'aksêsibilité univêrsêl.



La vil rês pêkt lê rêgleman du gouvêrneman  
é êl fê parfoua plus pour ke lê z'imeubl é lê sêvis  
soua aksêsiabl a tous.

K'ês ke Montréal fê pour l' aksêsiabilité univêrsêl?  
Lê réalisation suivant le montr.

Montréal kont prê de 1,6 milion d' abitan .

L' Office des personnes handicapées du Québec êstim ke  
255 000 Montréalais é Montréalaises on dê z' inkapacité .



## L'aksèsibilité dê z'imebl é dê lieu publik

- La vil voulê savouar si lê z'imebl étê aksèsibl a tous .  
S'ê l'organism Société Logique  
ki a fê l'évaluasion de l'aksèsibilité  
dê batiman de la vil .

Société Logique a évalué l'êkstérieur  
é l'intérieur dê batiman :

- lê trotouar
- lê z'êspas de stasioneman
- la signalizasion
- lê z'antré
- lê toualêt
- lê kontouar d'akey
- é bokou d'otre z'androua .

Depui 2003  
l'otêl de vil  
tout lê mêri  
é tou lê buro d'arondisman  
on t'été évalué .

Montréal é 13 arondisman  
on partajé le kou dê z'évaluasion .

Lê z'arondisman on fê l'évaluasion  
de plu de 400 batiman  
sur le têtitouar de la Ville de Montréal.

Grâs o z'évaluasion  
la vil konê lê travo a réalisé sur lê z'imebl .

lê z'êlu pev fêr de mêyer choua  
pour la réalisation de sê travo .



- Chak ané un budjê ê rézêrvé  
pour fêr dê travo an n' aksêsibilité univêrsêl.  
Se budjê ê jéré par Montréal.  
Lê z' arondisman ajout souvan de l' arjan a se budjê .

Antr 2004 é 2007 se budjê a pêrmi d' amélioré  
pluzier batiman de la vil :

- instalasion de sistêm d' êd a l' odision
- instalasion de sistêm d' ouvêtur otomatik de port
- instalasion de sintêz vokal dan lê z' asanser
- markaj de né de march
- modifikasion de vêstiêr
- modifikasion de min kourant
- ajou de signalizasion
- é d' otr z' améliorasion .

Un komité a été krée avêk lê z' organism :

- Ex Aequo
- AlterGo
- Le RAAMM .

Se komité s' asur ke dê z' aksion son priz  
pour amélioré lê batiman .

Le komité otoriz lê choua d' améliorasion dê batiman .

- Il n' ê pa fasil de se déplasé dan z' une vil .

Pour simplifié lê déplasman pour tous  
lê z' arondisman é la vil :

- ajout dê bato pavé
- instal dê feu a dékont numérik pour lê piéton
- instal dê signo sonor o z' intêrsêksion .



Dan 2 arondisman

la vil fê dê z' êkspérimantasion spésial .

On n' a instalé dê bato pavé avêk dê dal taktil .

Gras a sê dal

lê pêson ki on dê limitasion vizuêl

pev détêkté lê bato pavé plu fasilman .

La vil kolabor osi avêk l' organism Ex Aequo  
pour fêr un gid d' aménajman piétonié .

Se gid sêvira o profêsonêl  
ki réaliz dê z' êspas publik .



## L'aksèsibilité dê program ,dê sêvis é de l' anploua

An 2007

1132 pèson êyan dê limitasion fonksionêl  
on t' utilizé un sêvis d' akonpagneman .  
Sela a été posibl gras o kontribusion  
dê z' arondisman  
de la Ville de Montréal  
é du gouvêrneman du Québec .

Le sêvis d' akonpagneman a pèrmi a sê pèson  
de pratiké dê z' aktivité de louazir .  
Bokou de pèson de se group  
été dê z' anfan é dê z' adolêsan .

- Bokou d' anfan é d' adult ki on dê limitasion fonksionêl  
ne pev pa partisipé sel a dê z' aktivité de louazir .  
Sê pèson on bezouin d' un sêvis d' akonpagneman .

Il êgzist le

*Programme québécois d'accompagnement en loisirs .*

Depui 2006 il êgzist osi le

*Programme montréalais de soutien à l'accompagnement en  
loisir pour les personnes ayant des limitasion fonksionêl.*

Se program pèrmê de fournir des akonpagnater  
o pèson ki fon dê z' aktivité de louazir .

La vil mê 300 000 \$ par ané dan se program .  
Lê z' arondisman mêt 200 000 \$ par ané  
dan se program .

Avêk sê arjan

on peu répondr a la mouatié dê demand .

Le program de la vil a pèrmi une bêt améliorasion .



L'organisme AlterGo est responsable  
du bon fonctionnement de son programme.  
AlterGo forme aussi les accompagnateurs.

- En 2008 la ville a un plan d'action  
sur l'accès à l'égalité de tous.

La ville veut associer plus de personnes handicapées.

Chaque service de la ville a des personnes  
chargées d'accompagner les personnes.

La ville est une personne responsable  
a intégré du personnel ayant des limites fonctionnelles.

Une personne responsable peut consulter une brochure  
ou une page web  
qui leur donne des informations utiles.

Vous aussi les organismes qui ont collaboré à réaliser la  
brochure ou la page web :

- le ROPMM
- le CRADI

- Les arrondissements ont plusieurs projets  
qui touchent l'accessibilité universelle.  
Les projets sont nombreux car les besoins sont variés.

Vous aussi des exemples de projets :

- des jardins surélevés dans un jardin communautaire
- une plus grande collection de livres parlants  
de livres au grand caractère
- un programme d'activités pour des adultes  
ayant des limites intellectuelles
- un atelier culturel pour des adolescents  
ayant des limites intellectuelles.



## L'aksésibilité dê komunikasion munisipal é de l'informasion

- Lê z' arondisman de Montréal  
vel ransêgné ler sitoyiin é ler sitoyiën le mieu posibl.

Lê z' arondisman publi dê répêrtouar  
ki done dê z' informasion sur ler z' aktivité  
é sur ler sêrvîs.

Sêrtin z' arondisman on réékri ler répêrtouar  
an pansan o pêrsone ki on dê limitasion fonksionêl.

Mintenan lê répêrtouar inform mieu sê pêrsone.  
L'organism AlterGo a kolaboré avêk lê z' arondisman  
pour réékri lê répêrtouar.

A Montréal de plu z' an plu d' arondisman  
inform mieu lê pêrsone ki on dê limitasion fonksionêl.

Lê z' arondisman amélior :

- ler sit intêrnêt
- ler bulletin d' informasion
- lê mêsaj dan lê journo de kartié.

- Le Publiphone ê t' un sêrvîs téléfonik du RAAMM.

Le Publiphone ê t' un numéro de téléphone  
ou on peu apelé.

Dê pêrsone liz lê z' informasion o téléphone  
pour lê pêrsone ki ne pev pa lir.

Le Publiphone ê t' utilisé par :

- lê pêrsone avegl
- lê pêrsone anbliop
- lê nouvo z' arivan.



La vil anvoi lê z' informasion munisipal o Publiphone chak semên .

Lê z' uzajé utiliz réguliêrman le Publiphone pour :

- konsulté lê dat dê z' événeman kulturêl dan z' un arrondisman .
- konêtr lê dat d' inskripsion a dê z' aktivité de louazir .
- konêtr lê projê de konstruksion de lojman sosio é abordabl dan z' un kartié .

- O printan 2005

la Ville de Montréal a mi *Accès Simple* an lign .

*Accès Simple* ê t' un sit internet pour lê pêrsone :

- ki on de la difikulté a lir
- ki on dê z' inkapacité intêlêktuêl .

Sur se sit internet on retrouv dê z' informasion kom :

- lê z' aktivité du Jardin botanique
- lê z' aktivité de l' Insectarium
- lê z' aktivité du parc La Fontaine
- lê z' aktivité dê bibliotêk de Montréal
- de l' informasion sur le servis « 911 »
- le mo du mêt

La Ville de Montréal a krée se sit unik

an kolaborasion avêk le CRADI

é le Groupe Défi Apprentissage de l' Université de Montréal .



## La sensibilization é la formasion

- Tout lê personé ki travay avêk la Ville de Montréal douav avouar de l'informasion sur l' aksèsibilité universel.

La Ville de Montréal ofr dê séans de sensibilization :

- o z' élu
  - o personé ki jêr lê servis santro
  - o personé ki jêr lê servis dê z' arondisman
  - o z' intêrvenan munisipo an développman sosial
  - é a d'otre z' anplouayé de la vil.
- Sêrtin z' anplouayé de la Ville de Montréal travay dirêkteman avêk lê sitouayin.  
Par êgzanpl :
    - lê z' anplouayé dê buro Accès Montréal
    - lê z' anplouayé ki émêt dê pêrmi
    - lê z' anplouayé dê bibliotêk
    - é d'otr z' anplouayé .

Pour sê z' anplouayé  
il êgzist dê z' atelié de formasion  
ki êd a konprandr lê pêrsone  
ki on dê limitasion vizuêl ou oditiv  
é a mieu komuniké avêk êl .

Lê personé ki travay pour e-Cité/311  
on t'osi resu une formasion  
ki a duré une journé konplêt .

Le ROPMM  
le RAAMM  
é le CRADI on krée  
é on doné sê z' atelié .



- L' organism Société Logique  
dévelop é prézant dê z' atelié .  
Lê z' atelié montr koman mieu krée dê z' imebl  
ou dê lieu publik ki rês pêkt l' aksêsibilité universel .

Lê z' atelié son prézanté  
a sêrtin profêsionêl dê z' arondisman  
é dê servis santro kom :

- lê z' architêkt
- lê z' injénier
- lê z' urbanist .

Gras a sê z' atelié  
lê projê munisipo de konstruksion  
rês pêkt de plu z' an plu l' aksêsibilité universel .



## Dê z' éléman ki fasilît lê projê

La Ville de Montréal travay pour l' aksêsibilité univêrsêl depuis kêlke z' ané .

Êl a réalisé pluzier projê .

Sêrtin z' éléman klé on pêrmi tou sê projê :

- un n' angajeman réel dê politisiin
- dê budjê pour réalisé lê projê
- une kolaborasion solid avêk dê z' asosiasion montréalêz
- dê projê ki done dê résultats konkrê
- l' angajeman aktif de tou lê z' arondisman de la Ville de Montréal
- l' angajeman aktif de tou lê servis santro de la Ville de Montréal .

La vil souêt ke tou lê projê s' armoniz le mieu posibl .  
Un komité de viji a donk été kréé .

Se komité ê konpozé de :

- reprézantan dê sêvis santro
- reprézantan dê z' arondisman
- reprézantan dê z' asosiasion de personé êyan dê limitasion fonksionêl

Dê z' anplouayé de la vil son rêsponsabl du dosié sur l' aksêsibilité univêrsêl é de la miz an n' evr du plan d' aksion pour l' aksêsibilité universel .

Sel on va plu vit .  
Ansanbl on va plu louin .



## **Lê konêsans é savouar fêr êsansîêl dê z' organism**

L' administrasion de la vil  
é lê z' organism ki reprézant  
lê personé êyan dê limitasion fonksionêl  
s' antrêd bokou .

Sê z' organism on bokou de konêsans é de savouar fêr .  
Lê z' arondisman é lê servis santro  
kolabor de plu z' an plu avêk sê z' organism  
pour konsevouar é réalisé dê projê .

O Somê de Montréal  
un group a reprézanté  
lê pêrsone êyan dê limitasion fonksionêl.

Lê 6 organizasion de se group  
on reprézanté plu de 140 organism aktif a Montréal .

Vouasi sê 6 organizasion :

- **Ex Aequo**

La dirêktris jénéral adjoint  
ê la port parol dê z' organism de Montréal  
pour lê personé êyan dê limitasion fonksionêl.

- **AlterGo**

Regroupeman de 87 organizasion  
ki s' intérêts o louazir dê personé andikapé .

- **Le CRADI**

Regroupeman de 25 organism  
konsêrné par la défisians intêlêktuêl .



- **Le ROPMM**

Regroupeman de 28 organism ki répond o bezouin  
dê personé êyan dê défisians motris  
oditiv é vizuêl.

- **Le RAAMM**

- **Société Logique**

Organism spésializé an aksêsibilité architêktural.



## Krédi

---

### **L' aksèsibilité universèl :**

**un n' angajeman de la Ville de Montréal  
dê réalisation signifikativ**

ê t' une publikasion  
de la Dirèksion de la divêrsité sosial  
du Sêvis du développeman kulturêl  
de la kalité du milieu de vi  
é de la divêrsité êtnokulturêl de la Ville de Montréal .

Décembre 2007 .

### **Koordinasion**

Lyse Chartrand

Konsêyêr an développeman komunotêr  
Sêvis du développeman kulturêl  
de la kalité du milieu de vi  
é de la divêrsité êtnokulturêl de la Ville de Montréal .

### **Komunikasion**

Mylène Bernard

Charjé de komunikasion  
Sêvis dê komunikasion é dê relasion avêk lê sitouayiin  
Ville de Montréal

### **Révizion linguistik**

Danielle Massé

Rédaktris agréé

### **Konsêpsion grafik**

natalicommunication design

### **Dépo légo**

Bibliothèque nationale du Québec, 2007

Bibliothèque nationale du Canada, 2007

I.S.B.N. 978-2-7647-0712-8



© Adaptation en texte simplifié

Simplicom

Dernière mise à jour en date du 9 novembre 2008

Le prézan dokuman ê disponibl an forma PDF  
sur le sit internet de la vil a  
[www.ville.montreal.qc.ca/devsocial](http://www.ville.montreal.qc.ca/devsocial)

Le dokuman ê osi disponibl an média adapté :

- an forma Word
- an langaj sinplifié
- an bray
- an gro karaktêr
- an version sonor .

### **Pour informasion**

Lyse Chartrand

Conseillère en développement communautaire

Ville de Montréal

Service du développement culturel, de la qualité du milieu de vie  
et de la diversité ethnoculturelle

Direction de la diversité sociale

801, rue Brennan, 5<sup>e</sup> étage

Pavillon Duke-Nord

Montréal (Qc) H3C 0G4

[lchartrand@ville.montreal.qc.ca](mailto:lchartrand@ville.montreal.qc.ca)

Se dokuman ê t'inprimé sur du papié resiklé .

